



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

6731-е заседание

Среда, 7 марта 2012 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Бриан
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Менан
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2012/129)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2012/129)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Ливии принять участие в заседании.

От имени Совета я приветствую премьер-министра Ливии Его Превосходительство г-на Абделя Рахима аль-Киба и прошу сотрудника протокольной службы сопроводить к его месту за столом Совета.

Премьер-министра Ливии г-на Абделя Рахима аль-Киба сопровождают к его месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Иана Мартина принять участие в заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/129, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Мартину.

Г-н Мартин (*говорит по-английски*): Хотя со времени моего брифинга в Совете по положению в Ливии прошла всего неделя, я имею честь вновь выступать на эту тему в присутствии премьер-министра Ливии г-на Абделя Рахима аль-Киба. Мне нет нужды повторять все основные моменты моего последнего брифинга, так как присутствующий здесь премьер-министр проинформирует Совет о последних событиях и их подоплеке, хотя, разумеется, я буду рад дать самую последнюю информацию в ходе неофициальных консультаций.

Позвольте мне начать выступление с упоминания одного весьма печального события, произошедшего на прошлой неделе. 3 марта в ходе проведения операций по разминированию в районе Дафнии погиб наш международный коллега из датской неправительственной организации «Чёрч эйд», являющейся партнером-исполнителем Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС). Это трагическое происшествие показывает угрозу, с которой ливийскому народу предстоит столкнуться в течение длительного времени, а также мужество саперов, которые без усталости борются с этой угрозой.

С тех пор как 2 декабря прошлого года Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) еще на три месяца, МООНПЛ принимает участие во всеобъемлющем процессе планирования в соответствии с руководящими принципами планирования миссии, которые включают проведение консультаций в рамках всей системы Организации Объединенных Наций с ливийскими властями, организациями гражданского общества и международными партнерами. Результаты этого процесса изложены в докладе Генерального секретаря, который находится на рассмотрении Совета (см. S/2012/129). В процессе планирования и проведения консультаций с ливийскими собеседниками получила подтверждение актуальность мандата МООНПЛ, который предусмотрен в резолюциях 2009 (2011) и 2022 (2011); мы также смогли определить те области, в которых потребуются более активное участие с нашей стороны в течение следующих 12 месяцев.

С самого начала мы придерживаемся поэтапного подхода и не пытаемся действовать по шаблону. Благодаря этому в ходе работы в Ливии и в результате дискуссий с ливийцами мы смогли понять, что должна делать Организация Объединенных Наций и как мы должны делать это. Я считаю, что именно поэтому мы сейчас можем рекомендовать концепцию миссии, разработанную с учетом потребностей Ливии и ее уникальной ситуации. Я подчеркивал эту уникальность в своих предыдущих брифингах. Ливия — это страна, богатая ресурсами, которой не нужна обычная донорская поддержка. Это страна с квалифицированными кадрами, готовыми повести свою страну вперед во многих областях.

Но 42 года существования диктатуры и долгие периоды международной изоляции практически лишили Ливию учреждений, подобающих современному, демократическому государству. Теперь же народ Ливии стремится к свободным выборам, демократической конституции, транспарентности, подотчетности и верховенству права, в том числе к формированию таких сил безопасности, которые находились бы под гражданским контролем и защищали не режим, а народ. Он преисполнен решимости самостоятельно определять свое будущее, но он хочет узнать международный опыт и передовую практику. Роль Организации Объединенных Наций должна заключаться в том, чтобы поддерживать его усилия, когда и где это необходимо, проявляя гибкость и не навязывая чрезмерного международного присутствия.

В докладе Генерального секретаря предлагается, чтобы в течение предстоящих 12 месяцев МООНПЛ сосредоточилась на следующих пяти областях: демократические преобразования и проведение выборов; общественная безопасность; распространение оружия и безопасность границ; права человека, правосудие в переходный период и верховенство права; координация международной помощи. Эти предложения полностью соответствуют просьбе переходного правительства Ливии, изложенной в письме премьер-министра Аль-Киба на имя Генерального секретаря.

При оказании содействия демократическим преобразованиям в Ливии основное внимание мы должны уделять организации в июне 2012 года выборов в национальный конгресс и последующему конституционному процессу, который завершится проведением референдума. Здесь потребуется неизменная и предсказуемая поддержка со стороны комплексной секции МООНПЛ по проведению выборов при участии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов не только в технических областях, но и в целях обеспечения осведомленности граждан и их осознанного участия в выборах. Такую поддержку уже начали оказывать в 2011 году, и ее надо не просто продолжать, но и увеличивать по мере приближения к выборам.

Затем поддержка МООНПЛ будет оказываться на последующих важных избирательных и конституционных этапах в Ливии. Поэтому в течение

следующих 12 месяцев большинство персонала МООНПЛ должны составлять сотрудники по проведению выборов. В то же время МООНПЛ будет поддерживать усилия по примирению на общенациональном и местном уровнях, когда будут поступать такие просьбы.

Что касается общественной безопасности, то МООНПЛ будет поддерживать усилия Ливии по созданию эффективных и подотчетных органов безопасности, которые будут соблюдать права человека, обеспечивать законность и пользоваться доверием ливийского народа. В этой связи роль миссии будет заключаться в предоставлении стратегических и технических рекомендаций национальным учреждениям по всем вопросам, касающимся безопасности, в том числе по вопросам интеграции или демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, контроля за оружием, а также гражданского контроля и управления.

Одной из важнейших задач на следующий год станет создание подотчетной и профессиональной общенациональной полицейской службы, которая выполняет все полицейские функции в соответствии с принципами прав человека и укрепляет уверенность ливийского народа в способности государства обеспечить безопасность и правосудие. С этой целью МООНПЛ, используя штат специалистов и полицейских экспертов, будет оказывать стратегические и технические консультативные услуги министерству внутренних дел по вопросам надзора и хозяйственного управления, командования и оперативного управления, стратегического и оперативного планирования, профессиональной подготовки, набора бывших комбатантов на службу в полицию и обеспечения безопасности во время выборов.

Стабильность в Ливии и во всем регионе зависит также от способности ливийских властей вести учет и держать под своим контролем большие запасы оружия, включая тяжелые вооружения, переносные зенитные ракетные комплексы и соответствующие материальные средства, а также работать над устранением угрозы незаконного оборота и распространения оружия в тесном сотрудничестве с соседними странами и соответствующими региональными и международными учреждениями и механизмами. Поэтому МООНПЛ будет и в дальнейшем поддерживать их усилия по борьбе с распространением оружия. В этой связи Миссия будет и

дальше содействовать привлечению к этому делу международных организаций, таких как Организация по запрещению химического оружия и Международное агентство по атомной энергии. Деятельность МООНПЛ по борьбе с распространением оружия будет осуществляться в рамках всей системы Организации Объединенных Наций с использованием опыта ЮНМАС, ЮНИСЕФ и ПРООН.

Предотвращение распространения оружия, разумеется, тесно связано с безопасностью ливийских границ, однако вопрос о контроле за ситуацией на границе нельзя сводить только к этому аспекту. Поэтому, сотрудничая, в частности, с Европейским союзом, МООНПЛ будет содействовать применению всеобъемлющего подхода к контролю за ситуацией на границе с участием нескольких министерств и в сотрудничестве с соседними странами. С тех пор как Совет передал МООНПЛ конкретный мандат на проведение деятельности в этом направлении, наши усилия возглавил старший советник, и в этой связи важно укреплять сотрудничество с соседями Ливии — именно этому вопросу будет посвящена региональная конференция по вопросам безопасности, которая состоится на следующей неделе в Триполи.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, переход Ливии от нарушений прав человека, продолжавшихся 42 года, к полному соблюдению прав человека станет важнейшим показателем успешного проведения демократических преобразований. Как показывают недавние события и доклады, для выполнения этой задачи потребуются твердая поддержка и постоянная бдительность. Поэтому МООНПЛ планирует сделать приоритетной деятельность по оказанию поддержки ливийским властям и гражданскому обществу и обеспечению того, чтобы эти преобразования, включая процесс отправления правосудия в переходный период, осуществлялись в рамках строгих систем, учреждений и методов, уважающих верховенство права, и при соблюдении прав человека.

Такая поддержка будет оказываться расширенным компонентом Миссии, а также благодаря привлечению специалистов. Она будет включать укрепление ливийских судебных и исправительных учреждений, причем МООНПЛ будет решать самые неотложные вопросы, занимаясь одновременно долгосрочной работой по наращиванию потенциала по линии ПРООН и Управления Организации Объеди-

ненных Наций по наркотикам и преступности. Наши планы полностью соответствуют конкретным рекомендациям в отношении роли МООНПЛ, содержащимся в докладе о Ливии Международной комиссии по расследованию (A/HRC/19/68), с которой мы поддерживали постоянный диалог в ходе ее важной работы.

Наконец, как показали последние несколько месяцев, надо координировать международную помощь, оказываемую Ливии во всех перечисленных и других областях. Вместе с тем, несмотря на уникальность ситуации в Ливии, как и в других случаях в условиях переходного периода, обилие предложений — и особенно обилие визитов — оборачивается для национальных органов власти значительными текущими издержками, а правительство Ливии и без того несет тяжелое бремя, связанное с решением неотложных приоритетных задач. Во всех порученных ей сферах деятельности МООНПЛ будет продолжать поддерживать меры Ливии по координации международных усилий для обеспечения того, чтобы предложения об оказании помощи были направлены на удовлетворение потребностей, определенных самой Ливией, и чтобы такая помощь не заставляла Ливию напрягать свои и без того скудные ресурсы. Когда это целесообразно и в ответ на просьбы правительства МООНПЛ будет способствовать развитию партнерских отношений между Ливией и международными субъектами, в том числе в тех областях, в которых Организация Объединенных Наций не располагает мандатом или сравнительными преимуществами для непосредственного удовлетворения потребностей Ливии. Предстоящее открытие в Ливии представительств Африканского союза и Лиги арабских государств станет полезным шагом на пути использования опыта, накопленного на региональном уровне.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы остановиться на двух моментах, которые пронизывают всю предлагаемую будущую деятельность МООНПЛ. Во-первых, важно обеспечить, чтобы участие женщин в революционном процессе трансформировалось в их более полное участие в демократических преобразованиях. В рамках МООНПЛ будет создано специальное подразделение для поддержки расширения прав и возможностей женщин во всех предусмотренных ее мандатом сферах деятельности. Во-вторых, следует помнить о том, что, подобно всем другим проявлениям «араб-

ской весны», ливийская революция стала выражением устремлений молодежи страны к переменам. Молодежь Ливии рассчитывает на полноправное участие в переходном процессе, и мы будем постоянно заниматься этим вопросом в рамках своих усилий в последующие 12 месяцев.

В процессе осуществления этого предлагаемого мандата МООНПЛ будет опираться на минимальное присутствие в стремлении привлечь к участию гибко и оперативно действующих высококвалифицированных специалистов, с тем чтобы поддержать процесс перехода к демократии и помочь ливийским властям справиться с возникающими в этой связи проблемами. Мы предлагаем, чтобы эта поддержка оказывалась в виде структурно-интегрированной миссии для обеспечения максимальной эффективности усилий всей системы Организации Объединенных Наций.

Предлагаемая структура МООНПЛ будет основываться на относительно небольшой ведущей группе сотрудников высокого уровня, которые будут выполнять консультативные и координационные функции в своих соответствующих областях и смогут, при необходимости, привлечь дополнительную поддержку. Привлечение дополнительных специалистов в течение года будет обеспечиваться за счет нескольких источников, в том числе на уровне государств-членов, региональных и других организаций и, разумеется, страновой группы Организации Объединенных Наций. Однако также важно, чтобы МООНПЛ располагала своим собственным потенциалом для удовлетворения экстренных запросов о развертывании. Мы намерены использовать выводы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о гражданском потенциале в постконфликтный период (S/2011/527), для разработки новых и более гибких способов привлечения гражданских экспертов для поддержки ливийцев. Сохранение потенциала реагирования на чрезвычайные потребности является главной составляющей нашей концепции миссии.

Предстоящий год будет одним из наиболее важных этапов в истории Ливии. В июне прошлого года, когда я впервые выступал в Совете в качестве Специального советника Генерального секретаря по вопросам координации постконфликтного планирования в Ливии, я говорил о том, что, несмотря на наличие финансовых и людских ресурсов в Ливии, ясно, что перед нами будут стоять очень серьезные

постконфликтные задачи, поскольку в течение десятилетий в рамках проводимой политики не было создано никаких институтов демократического, подотчетного государства и что наследие нарушений прав человека и отсутствия верховенства права будет крайне тяжело преодолеть.

Через несколько минут в Совете выступит первый премьер-министр, перед которым поставлена задача решить эти проблемы. Мне и моим коллегам предоставлена большая честь работать с теми ливийцами, которые ставят перед собой цель построения будущего своей страны, и я прошу Совет поддержать просьбу правительства Ливии и рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООНПЛ на 12 месяцев в установленном в докладе порядке.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мартина за его брифинг.

Слово предоставляется премьер-министру аль-Кибу.

Г-н аль-Киб (Ливия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить Совет за направленное мне приглашение выступить здесь сегодня.

Для меня большая честь выступать перед Советом в качестве представителя новой Ливии, освободившейся от деспотичного режима, угнетавшего народ страны на протяжении 42 лет. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени нашего народа выразить признательность Организации Объединенных Наций в целом и Совету Безопасности в частности за то, что они мужественно поддержали ливийский народ во время его тяжелой восьмимесячной борьбы и за их постоянную поддержку в переходный период, которая, как мы надеемся, приведет нас к достижению нашей цели — созданию свободного, демократического государства, в котором будут созданы демократические учреждения, обеспечены верховенство права, уважение прав человека и основных свобод, а также многосторонняя система, пропитанная духом терпимости, примирения и справедливости. Это государство, в котором десятки тысяч мучеников принесли себя в жертву, и мы взяли на себя, да видит Аллах, обязательство не предавать пролитую ими кровь и оправдать их ожидания.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз заявить о приверженности переходного правительства своим международным обязательствам, включая те из них, которые предусмотрены Уставом Организации Объединенных Наций.

Членам Совета хорошо известно, что наша страна страдает от наследия диктаторского режима, которое негативно сказывается на различных секторах государства и лишает нашу молодежь надежды, а ливийский народ — права на развитие и процветание. Наша страна также страдает от пережитков освободительной войны, которая привела к разрушению наших оставшихся учреждений и значительной части нашей инфраструктуры. Многочисленные сторонники Каддафи, которые запятнали себя кровью ливийцев и грабили государственную казну, до сих пор не привлечены к судебной ответственности.

Поэтому нынешний переходный процесс сталкивается с серьезными внешними и внутренними проблемами. Необходимо приложить согласованные национальные усилия и обеспечить поддержку со стороны международного сообщества, для того чтобы справиться с этими проблемами и к моменту завершения переходного процесса обеспечить безопасность на основе принятия постоянной конституции и проведения выборов в парламент и правительство. Это, в свою очередь, позволит стране перейти к следующему этапу, ведущему к реализации чаяний нашего народа на достижение прогресса и процветания.

Несмотря на внутренние проблемы и растущие ожидания нашего народа, переходное правительство добилось серьезного прогресса за период, который охватывает менее четырех месяцев. Переходное правительство ставит перед собой приоритетную цель восстановления системы правосудия и укрепления суверенитета, считая, что основным предметом беспокойства как государства, так и граждан является безопасность. Несмотря на некоторые отдельные инциденты, которые имели место в последние месяцы в различных районах страны, наши силы безопасности смогли сдержать их. Упрочение государственной власти и обеспечение стабильности в государстве проявились во время больших торжеств, когда ливийцы добровольно вышли на улицы городов и сел, с тем чтобы отметить первую годовщину революции 17 февраля. Не

произошло никаких инцидентов, связанных с угрозой безопасности или беспорядками.

Наше правительство придерживается комплексной политики реинтеграции и задействования революционных бойцов. Разработан план их привлечения к работе в государственных учреждениях. Около 10 000 революционных бойцов были интегрированы в министерство внутренних дел и 6000 — в министерство обороны. По линии этого министерства будут работать более 12 000 революционеров. Еще 10 000 человек пройдут профессиональную подготовку в рамках семинаров в братских государствах. Правительство создало также орган, призванный заниматься вопросами, касающимися бывших комбатантов, с тем чтобы предоставить революционерам возможности получить различные профессии.

Мы уделяем особое внимание разоружению и нераспространению оружия массового уничтожения и переносных зенитно-ракетных комплексов (ПЗРК), поскольку они представляют собой угрозу как для национальной, так и для международной безопасности. Мы тесно сотрудничаем с Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии и с Организацией по запрещению химического оружия (ОЗХО). Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, еще раз заверить международное сообщество в том, что химическое оружие, которое укрывал бывший режим, поставлено под контроль. В сотрудничестве с секретариатом ОЗХО и рядом братских государств мы готовы уничтожить это оружие в согласованные сроки. Что касается ядерного материала — «желтого кейка», то он также находится под контролем. Инспекторы Международного агентства по атомной энергии посетили места хранения этих материалов и подтвердили их безопасность.

Что касается обычных вооружений, боеприпасов и ПЗРК, то в сотрудничестве с нашими международными партнерами мы предпринимаем активные усилия, для того чтобы собрать и поставить под контроль такое оружие, а также предотвратить его контрабанду через границу. В этой связи наше правительство обратилось с призывом провести в Триполи 11–12 марта региональную конференцию на уровне министров по безопасности границ. В этой встрече примут участие министры обороны и внутренних дел, а также руководители служб безопасности Алжира, Чада, Египта, Мали, Марокко, Ниге-

ра, Судана и Туниса. Целями этой конференции являются координация усилий по контролю и мониторингу границ, решение проблемы нелегальной иммиграции, предотвращение контрабанды оружия, борьба с наркоторговлей и пресечение деятельности сторонников Каддафи, которые по-прежнему препятствуют действуют в некоторых соседних государствах и создают серьезную угрозу безопасности Ливии и ее соседей.

В поддержку наших усилий по обеспечению внутренней безопасности и стабильности, а также по охране протяженных границ нашей страны мы при всем уважении к Совету Безопасности обращаемся к нему с призывом снять эмбарго на поставки военной техники и вооружений, с тем чтобы мы могли вновь оснастить ими армию и полицию и дать им возможность выполнять свои обязанности.

Нет сомнений в том, что национальное примирение — это обязательное условие восстановления социального согласия и стабильности. Это непреложное условие построения новой Ливии на основе уважения прав человека. Недавно были приняты законы, касающиеся правосудия переходного периода и национального примирения. В соответствии с ливийскими социальными традициями были также созданы недавно комитеты по примирению, в состав которых вошли политические и религиозные лидеры, а также представители общественных организаций и организаций гражданского общества, что позволило урегулировать многие разногласия между племенами, в результате чего перемещенные лица смогли вернуться в свои города и деревни.

Подлинного примирения можно достичь только путем привлечения преступников к судебной ответственности, ускорения судебных процессов и определения наказания для виновных. В сотрудничестве с международными общественными организациями и партнерами мы предпринимаем также усилия, направленные на укрепление концепции национального примирения и правосудия в переходный период.

Что касается укрепления правосудия в переходный период, то нами принят закон об амнистии за некоторые преступления, совершенные до 17 февраля 2011 года. Этот закон применим к различным преступлениям, за исключением покушений, убийств, похищений людей, пыток, а также

хищения государственных и частных финансовых средств.

Те сторонники Каддафи, которые совершили тяжкие преступления в отношении ливийского народа, будут привлечены к судебной ответственности. Так, Саиф Каддафи будет привлечен к ответственности и понесет наказание по всей строгости закона в соответствии с принципом беспристрастности.

От имени ливийского народа мы призываем международное сообщество в лице Совета активно сотрудничать с нами в обеспечении отправления правосудия, выдав нам сторонников Каддафи, которые совершили преступления против ливийского народа, и вернув также находящиеся в их распоряжении финансовые средства. Мы надеемся на сотрудничество с различными сторонами. Многие обвиняемые по-прежнему находятся на свободе и создают тем самым серьезную угрозу безопасности Ливии и региона.

Одной из наших главных забот и национальных приоритетов является улучшение положения в области прав человека в Ливии. В этой связи Ливия сотрудничала с Международной комиссией по расследованию Совета по правам человека в ходе ее посещений различных регионов и городов Ливии. Наше правительство приняло целый ряд правовых и практических мер по восстановлению контроля над многими тюрьмами со стороны судебных органов и полиции. Нами отменены законы, ограничивавшие свободу и препятствовавшие распространению культуры прав человека. Государство учредило Национальный совет по гражданским свободам и правам человека, который будет отслеживать нарушения и рассматривать жалобы.

Мы признаем, что имели место отдельные инциденты, связанные с нарушением прав человека. Однако я хотел бы подчеркнуть, что эти инциденты носили однократный, а не систематический характер. Они объясняются тем, что некоторые революционеры не были знакомы с принципами международного права и международного гуманитарного права. И для расследования этих нарушений нами был создан министерский комитет во главе с министром юстиции.

Переходное правительство намерено расследовать обстоятельства, при которых люди пропали без вести во время революции. Министерство по

оказанию помощи семьям мучеников и пропавших без вести предприняло ряд важных шагов, в том числе создало национальные комитеты для выяснения судеб всех без исключения пропавших без вести лиц. В этой связи Переходное правительство призывает международное сообщество и своих партнеров предоставить нам техническую помощь и финансовую поддержку в этом деле.

Правительство делает все от него зависящее для улучшения положения перемещенных лиц путем предоставления им надлежащего временного жилья, достойного человека, и оказывает им необходимую гуманитарную помощь.

Правительство уделяет также большое внимание оказанию медицинской помощи раненым и больным. Более 30 000 раненых были направлены нами на лечение в другие страны.

Полная легитимность исполнительных и законодательных органов власти в Ливии может быть обеспечена только путем проведения выборов. Поэтому нами проводится большая работа по созданию правовой базы для обеспечения перехода от революции к государственному строительству. Принят закон о выборах, и учреждена Высшая национальная избирательная комиссия. Избирательные округа будут образованы в установленные сроки. Пройдут выборы в институциональный орган, представляющий все слои общества. Мы выступаем за повышение роли женщин в социальной, политической и экономической жизни и за их выдвижение на руководящие должности. В этой связи законом о выборах предусмотрена конкурентная борьба для обеспечения равных прав мужчин и женщин в ходе выборов.

В целях укрепления принципа многосторонности в новой Ливии мы заложили основы для создания партий и организаций гражданского общества. В настоящее время организациями гражданского общества, действующими в различных областях, предпринимаются индивидуальные и совместные инициативы. Переходное правительство проводит курс на принятие необходимых мер для своевременной организации транспарентных выборов в безопасных условиях. Поэтому Высшая национальная избирательная комиссия пользуется полной поддержкой в плане своей независимости. Мы надеемся, что она продолжит свою работу и завершит работу Миссии Организации Объединенных Наций

по поддержке в Ливии (МООНПЛ) в этой связи. Мы собираемся активизировать эти усилия в координации с международным сообществом.

Я хотел бы выразить нашу благодарность международному сообществу за предпринятые им в последнее время усилия по разблокированию ливийских активов. Мы признательны Комитету по санкциям за его решение исключить из «черного списка» Центральный банк Ливии и Ливийский арабский иностранный банк. В этой связи мы призываем к принятию резолюций, предусматривающих конфискацию средств семьи Каддафи и остающихся сторонников его режима, предавших Ливию. Мы предприняли конструктивные и конкретные шаги для восстановления прозрачности в управлении государственными ресурсами.

Что касается наших иностранных инвестиций, то я хотел бы выразить нашу глубокую обеспокоенность в связи с тем, что некоторые государства не защищают ливийские инвестиции, несмотря на то, что Совет Безопасности, в координации и консультации с правительством Ливии, отложил замораживание ливийских активов до тех пор, пока они не пройдут проверку и не будут оценены и рационализированы после создания нового органа, который будет осуществлять управление ливийскими инвестициями.

Мы призываем международное сообщество разрешить этому органу получать активы. Мы высоко оцениваем полезное и широкое сотрудничество с МООНПЛ, а также вынесенные ею по таким аспектам рекомендации в адрес различных ливийских органов. То, что Ливия подписала соглашение по Миссии, демонстрирует нашу признательность, и мы надеемся на продолжение такого сотрудничества.

Мы стремимся установить двусторонние и многосторонние отношения, основанные на взаимном уважении и на невмешательстве во внутренние дела государств, исходя из того, что мирные средства являются единственным способом урегулировать международные конфликты, покончить с терроризмом и насилием во всех его формах, обеспечить соблюдение прав человека и основных свобод и упрочить международный мир и безопасность при конструктивном участии сторон и других государств.

Мы выступаем за создание свободной и открытой экономики, которая стимулирует индивиду-

альное предпринимательство и которая открывает для всех людей возможность для реализации своих способностей и выполнения при этом государством его обязанности содействовать процветанию своих граждан. Несмотря на то, что прошел всего год после свержения деспотического режима, достигнут осязаемый прогресс, хотя за него и пришлось заплатить большую цену — пролить человеческую кровь. Первая годовщина революции прошла в атмосфере ликования и празднования, но мы помним о тех жертвах, которые понес наш народ во имя свободы.

Позвольте мне сказать, что, будучи частью народа Ливии, я чрезвычайно горжусь его достижениями. Народ Ливии признает и высоко ценит помощь, которую оказывает международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности в обеспечении успеха революции. Мы рассчитываем плодотворно взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций в предстоящем году.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство премьер-министра аль-Кибя за его выступление.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Г-н премьер-министр, мы приветствуем Вас в зале заседаний Совета Безопасности. Перед Вами стоят большие задачи. Мы желаем Вам успеха в их решении. Мы хотели бы в присутствии премьер-министра затронуть три вопроса, которые не прозвучали в состоявшихся выступлениях.

Первый вопрос: гражданские жертвы авиаударов НАТО в Ливии. Для Совета Безопасности этот вопрос особенно важен. Ведь гибель мирного населения является результатом действий, санкционированных в этих стенах. А вся операция замышлялась как предназначенная для защиты гражданского населения. 3 ноября 2011 года Генеральный секретарь НАТО заявлял, что в Ливии нет подтвержденных гражданских жертв авиаударов, которые были так точны, что дальнейшего разбирательства и не требуется. Все же такое разбирательство было проведено Комиссией по расследованию Совета по правам человека. Опубликованный ею 2 марта доклад (A/HRC/19/68) свидетельствует о гибели от авиаударов десятков мирных жителей. Однако вместо прямой и честной реакции НАТО все вернулось на круги своя.

5 марта Генсекретарь Альянса заявил, что по конкретным цифрам жертв ничего сказать не может, так как он «не в состоянии перепроверить эти цифры». Как мы видим, НАТО, по сути, продолжает кокетничать, уходя от признания ответственности по столь чувствительной гуманитарной теме. Мы ожидаем, что НАТО дезавуирует прежнее заявление своего руководства, признает наличие гражданских жертв, принесет извинения и изъяснит готовность выплатить соответствующие компенсации. Мы убеждены, что дело должно быть доведено до конца, и ответственность за это лежит не только на НАТО в Совете Безопасности, но и на новых ливийских властях. Их внимание к проблеме гражданских жертв авиаударов будет являться свидетельством приверженности высоким принципам защиты прав человека, послужит делу национального примирения и согласия. Призываем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций задействовать положения совместной декларации секретариатов Организации Объединенных Наций и НАТО, для того чтобы расставить точки над “Г” по проблеме гражданских жертв авиаударов Альянса.

Второй вопрос. Мы неоднократно выражали тревогу по поводу проблемы неконтролируемого распространения ливийского оружия в регионе. Но оказывается, что не только оружие уходит за рубеж. Поступают сообщения о том, что на территории Ливии, причем при поддержке властей, организован специальный центр подготовки так называемых «сирийских революционеров». Его курсанты направляются в Сирию для ведения боевых действий против законного правительства. Это недопустимо по всем меркам международного права. Такая деятельность подрывает усилия по обеспечению стабильности в регионе Ближнего Востока. Учитывая, что на территории Сирии действует «Аль-Каида», возникает вопрос: не превратится ли экспорт революции в экспорт терроризма. Как известно, в этих вопросах немалую активность проявлял полковник Каддафи. Может быть, властям новой Ливии целесообразно сосредоточиться на решении внутренних проблем своей страны?

Третье: очевидно, что переходный период в Ливии чреват значительными рисками. Буквально на днях проявились опасные признаки сепаратизма на востоке страны. В ответ прозвучали угрозы применения силы. Мы поддерживаем независимость, суверенитет и территориальную целостность Ли-

вии, но при этом убеждены, что все проблемы должны решаться политически, путем диалога. Новый поход на Бенгази обернулся бы трагедией.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем премьер-министра в Совете Безопасности и очень рады его присутствию. Мы признательны ему за его очень полезное и конструктивное заявление. Я сожалею о том, что наш российский коллега счел необходимым вновь прибегнуть в Совете Безопасности к старой «утке» о действиях НАТО, но раз уж он это сделал, то позвольте мне ответить.

Международная комиссия по расследованию положения в области прав человека в Ливии пришла к выводу, что НАТО «проводила высокоточную кампанию с явным намерением избежать жертв среди гражданского населения» (A/HRC/19/68, резюме). Комиссия также признала, что НАТО старалась предпринимать все необходимые меры предосторожности, для того чтобы вообще избежать жертв среди гражданских лиц. Кроме того, мы отмечаем исключительную готовность НАТО к сотрудничеству в целях оказания содействия Комиссии по расследованию в ее работе.

Стандарты проводившихся НАТО операций в Ливии превышали те стандарты, которые требуются в соответствии с международным гуманитарным правом, и эти операции осуществлялись в полном соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц и районов с мирным населением от нападений и угрозы нападений. Задача Комиссии состояла в рассмотрении всех якобы имевших место нарушений международных норм в области прав человека. Комиссия не обнаружила никаких нарушений международного права со стороны НАТО.

НАТО полностью сотрудничала с Международной комиссией по расследованию в Ливии и предоставило значительный объем информации, которую во многих случаях пришлось рассекретить, чтобы помочь Комиссии в ее работе. НАТО расследовала все заслуживавшие доверия сообщения о нанесении вреда гражданскому населению, которые были доведены до его сведения. Эта деятельность включала в себя скрупулезный анализ архивов НАТО: от выбора цели до любых данных, которые собирались после нанесения ударов. Проведенный анализ подтвердил, что цели, атакованные НАТО,

были легитимными военными целями согласно мандату Организации Объединенных Наций и международному гуманитарному праву и что в каждом случае прилагались большие усилия к тому, чтобы свести к минимуму риск для гражданских лиц.

Ни одна цель не утверждалась и не поражалась, если были подтверждения или основания полагать, что могут пострадать мирные жители. Во избежание нанесения ущерба гражданскому населению были отменены планы по уничтожению сотен целей; в отношении других целей в последний момент отдавался приказ о прекращении операции. В конечном итоге ливийские власти сами должны определиться с дальнейшим процессом рассмотрения жалоб о жертвах среди гражданского населения. Мы будем и впредь сотрудничать с ними в этих усилиях.

Г-н Бриан (Франция) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поприветствовать премьер-министра Ливии и заверить его в нашей полной поддержке на этом чрезвычайно важном для его страны этапе. Я не собирался выступать, но, поскольку представитель Российской Федерации взял слово, я также выскажусь.

Международная комиссия по расследованию Совета по правам человека представила серьезный и подробный доклад по Ливии (A/HRC/19/68). Это прежде всего убийственный доклад для сил Каддафи, которые совершали преступления против человечности, прибегали к пыткам и другим унижающим достоинство действиям.

Что касается НАТО, то, как только что отметила представитель Соединенных Штатов, в докладе содержится вывод о том, что кампания альянса была высокоточной. Кроме того, в нем подчеркиваются стремление НАТО избегать жертв среди мирного населения и эффективность очень строгого соблюдения процедур применения силы. На самом деле, столкнувшись с противником, который непосредственно наносил удары по своему населению и, не раздумывая, вел огонь из мечетей, школ и больниц, НАТО проявила большую сдержанность и было очень разборчиво в применении силы.

После создания Комиссии НАТО в полной мере сотрудничала с ней и поддерживала открытый и транспарентный диалог. Предоставленная НАТО информация содержится в приложении к докладу Комиссии.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы тепло поприветствовать премьер-министра Ливии и поблагодарить его за выступление. Хочу заверить его в том, что Германия поддерживает его правительство и ливийский народ.

Я хотел бы ответить на слова моего российского коллеги относительно операций НАТО. Как хорошо известно, наша страна не участвовала в операциях НАТО по осуществлению резолюции 1973 (2011), но, поскольку наша страна является членом НАТО, я считаю, что я должен ответить моему российскому коллеге.

Доклад Международной комиссии по расследованию Совета по правам человека (A/HRC/19/68) охватывает и операции НАТО. Как государство — член НАТО мы очень серьезно относимся к сообщениям о жертвах среди гражданского населения. НАТО полностью сотрудничала с Международной комиссией по расследованию в Ливии и предоставила ей значительный объем информации, которую во многих случаях пришлось рассекретить, чтобы помочь Комиссии в ее работе. Задача Комиссии состояла в том, чтобы расследовать военные преступления и нарушения международного гуманитарного права, и ее выводы сводятся к тому, что операции НАТО не подпадают под эту категорию.

Хочу подчеркнуть, что, согласно заключению Комиссии, НАТО «проводила высокоточную кампанию с явным намерением избежать жертв среди гражданского населения» (A/HRC/19/68, *резюме*). Комиссия также признала, что «НАТО старалась предпринимать все необходимые меры предосторожности, для того чтобы вообще избежать жертв среди гражданских лиц» (*там же, пункт 89*). НАТО проводила операции в Ливии в полном соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций по защите гражданских лиц и районов с мирным населением от нападений и угроз нападений.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): От имени китайской делегации я хотел бы приветствовать премьер-министра Ливии на сегодняшнем заседании и поблагодарить его за его заявление.

Я хочу привести два тезиса. Во-первых, ливийский конфликт привел к массовому возвращению людей на родину и к распространению оружия, что сказывается на социально-экономическом развитии соседей Ливии. Такое воздействие может со-

храняться довольно долго. Поэтому мы считаем, что Совет Безопасности должен извлечь уроки из того, как решался ливийский вопрос. Ранее премьер-министр Ливии сказал, что его страна намерена созвать региональную конференцию по вопросу о распространении оружия. Мы высоко ценим и приветствуем эту инициативу.

Во-вторых, недавно Совет по правам человека учредил Международную комиссию по расследованию. В докладе Комиссии (A/HRC/19/68) четко сказано, что удары авиации НАТО в Ливии привели к жертвам среди гражданского населения и что некоторые цели не были военными объектами. Комиссия также утверждает, что необходимо провести дополнительные расследования. Этот вывод также согласуется с целым рядом сообщений в средствах массовой информации.

Китай выражает глубокую обеспокоенность в этом плане. Эти события очень важны с точки зрения точного выполнения мандата НАТО в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, а также авторитета этих серьезных резолюций. Поэтому Совет должен иметь полное представление о сложившейся ситуации. Китай поддерживает усилия Совета Безопасности по дальнейшему рассмотрению этой ситуации и проведению дальнейшего расследования данных обстоятельств.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово премьер-министру аль-Кибу для дополнительного заявления.

Г-н аль-Киб (Ливия) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поблагодарить представителей Российской Федерации и Китая за их заявления и довести до их сведения, что рассматриваемый вопрос о пролитой ливийцами крови не должен использоваться какой-либо страной как средство для политической пропаганды против других стран. Ливийское правительство проводит расследование обстоятельств гибели каждого ливийского гражданского лица, и НАТО сотрудничает с нами при рассмотрении определенных эксцессов, которые, возможно, имели место и могли привести к гибели некоторых гражданских лиц.

Я надеюсь, что этот вопрос поднимается не для того, чтобы помешать или воспрепятствовать действиям международного сообщества в ситуациях, сложившихся в других государствах, где правители убивают свой собственный народ.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан.

Я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.